

Expressions tirées de la mythologie grecque



Talon d'Achille

Thétis voulut rendre son fils Achille invulnérable en le plongeant dans le Styx, mais en le tenant par le talon. C'est à cet endroit qu'il fut atteint d'une flèche tirée par le troyen Pâris. Achille en mourut. **L'expression désigne le point faible de quelqu'un.**

Écouter le chant des Sirènes



Ulysse voulait écouter le chant merveilleux des Sirènes, sans se faire envoûter puis dévorer. Ses hommes se bouchèrent les oreilles avec de la cire et l'attachèrent au mât. **L'expression désigne le fait de succomber à la tentation, d'être naïf et manquer de volonté face à des promesses trompeuses.**

Un travail titanesque

Les Titans sont les dieux les plus anciens, enfants d'Ouranos (le Ciel) et de Gaïa (la Terre). Zeus combattit les Titans fidèles au Titan Cronos, qui avait avalé ses frères et sœurs. Ce combat (Titanomachie) dura dix ans, ébranla l'univers entier, et il fallut à Zeus le concours de plusieurs dieux pour vaincre ces titans d'une force surhumaine et d'une taille gigantesque. Les Titans furent précipités au fond du Tartare.

L'expression désigne un travail colossal, presque surhumain.



Une force herculéenne



Poursuivi par la haine de Héra, Héraclès dut accomplir douze tâches considérées comme insurmontables.

Avoir une force herculéenne signifie donc avoir une force quasi surhumaine.

Cette femme est une harpie !

Les Harpies sont des divinités funèbres, des monstres à corps de rapace, aux griffes acérées et à têtes de femmes, elles ont pour rôle d'emmener les âmes des morts aux enfers. **L'expression, peu flatteuse, désigne une femme méchante, acariâtre, synonyme de mégère, furie.**



Être le sosie de quelqu'un



Pour séduire Alcmène, de qui naîtra Hercule, Jupiter prit l'apparence de son mari Amphitryon. Pour parfaire la tromperie, Mercure prit les traits de l'esclave de son mari, nommé Sosie. La ressemblance fut si parfaite qu'on ne put les distinguer l'un de l'autre.

L'expression signifie avoir une parfaite ressemblance avec quelqu'un.

Une voix de stentor



Stentor est un personnage de l'Illiade de Homère. C'était un guerrier grec dont la voix d'airain lui permettait de crier « aussi fort que 50 hommes ». La déesse Héra utilisa la force vocale prodigieuse de Stentor pour stimuler l'ardeur de l'armée grecque lors du siège de Troie. Stentor succomba lors d'une lutte vocale avec Mercure.

L'expression signifie avoir une voix puissante.



Être dans les bras de Morphée

Morphée est le fils de Hypnos, dieu du sommeil. Lui-même est le dieu des rêves et des songes. Ainsi le rôle de Morphée est légèrement déformé, dans l'expression "être dans les bras de Morphée" : il aurait dû être celui d'apporter le rêve et non le sommeil, ce qui est la tâche de son père. Par ailleurs, le fait de parler de bras nous laisse imaginer une personne nous entourant de sa chaleur, confectionnant de ses bras un berceau de tendresse et nous emmenant doucement vers le calme et le repos.

L'expression signifie rêver, et dormir profondément.



Toucher le Pactole

Le roi légendaire Midas offrit un jour l'hospitalité à Silène, compagnon de Dionysos, et eut alors la possibilité de faire un vœu : il souhaita que tout ce qu'il touchait se transformât en or. Lorsqu'il comprit que cela s'appliquait aussi à sa nourriture, il demanda à renoncer à ce vœu. Il dut pour cela se baigner dans le fleuve Pactole, qui depuis charrie des paillettes d'or !

L'expression signifie devenir très riche.

Faire sa Cassandre



Cassandra est la fille de Priam, roi de Troie. Apollon lui offrit le don de prédire l'avenir, mais comme elle se refusa à lui, le dieu l'accabla du malheur de ne jamais être écoutée. **Cette expression est employée pour parler d'une personne que l'on trouve trop pessimiste.**



Tomber de Charybde en Scylla

Charybde et Scylla sont deux monstres marins qu'Ulysse dut éviter lorsqu'il traversa le détroit de Messine : situés l'un en face de l'autre, le premier absorbait l'eau de la mer et la rejetait trois fois par jour, formant alors un gigantesque tourbillon, le second, monstre pourvu de six têtes, dévorait les navires qui s'approchaient de trop près.

« Tomber de Charybde en Scylla », c'est s'écarter d'un danger pour tomber dans un autre aussi grand.

Gardien ou portier sévère. On fait ici référence au chien à trois têtes qui garde la porte des Enfers.

Un cerbère



Une pomme de discorde

Eris, La déesse de la Discorde, n'ayant pas été invitée au repas de noces de Pelée et Thétis, voulut se venger de cet affront. Elle jeta au milieu des invités une pomme d'or provenant du jardin des Hespérides, sur laquelle était inscrit : "A la plus belle". Héra, Aphrodite et Athéna se disputèrent le fruit. Alors, Zeus demanda à Pâris de départager les déesses. Athéna lui promit la réussite et Héra la richesse mais malgré cela, il désigna Aphrodite qui lui promit l'amour d'Hélène, la femme de Ménélas. Il enleva par la suite la jeune femme, ce qui déclencha la guerre de Troie. La pomme lancée par la déesse de la discorde causa donc de nombreux conflits et **aujourd'hui encore, on parle de "pomme de discorde" pour qualifier le sujet d'une dispute.**



Un combat homérique



Qui est lié aux poèmes de Homère. **Se dit de quelque chose d'héroï-comique, de fabuleux.**

Se croire sorti de la cuisse de Jupiter

Sur les conseils de Junon, Sémélé voulut voir Jupiter en dieu tout puissant : celui-ci se présenta donc devant elle avec sa foudre et ses éclairs, et Sémélé tomba morte foudroyée. Jupiter enferma alors dans sa cuisse l'enfant qui devait naître de leur union jusqu'à sa naissance. L'enfant devint le jeune dieu Bacchus, joueur de flûte, et ivre de vie.

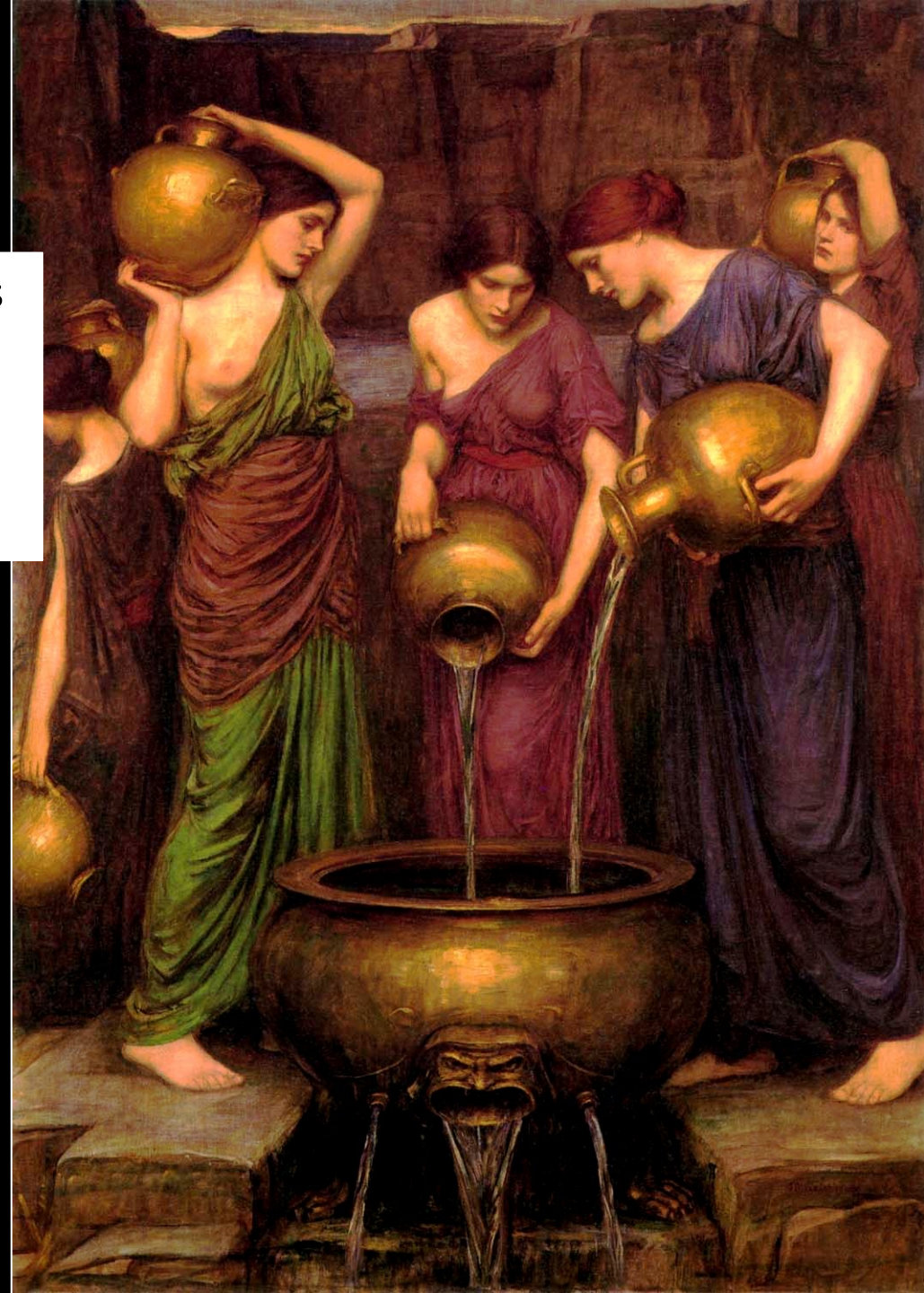
L'expression désigne donc quelqu'un qui se croit supérieur aux autres, qui se prend pour le centre du monde en étant égoïste et égoцентриque.



Le tonneau des Danaïdes

Danaos fut contraint de marier ses cinquante filles aux cinquante fils de son frère, mais il ordonna à ses filles de poignarder leurs cousins pendant la nuit de noces. En punition de leur crime, les Danaïdes furent condamnées aux Enfers à remplir un tonneau percé.

L'expression désigne donc un travail inutile et perpétuel.



Un fil d'Ariane



Ariane, fille du roi Minos, tomba amoureuse de Thésée, qui décida de pénétrer dans le fameux Labyrinthe de Crète pour abattre le Minotaure. Elle lui offrit alors une bobine de fil que le héros dévida derrière lui afin de ne pas se perdre. Vainqueur du monstre, Thésée n'eut plus qu'à rembobiner le fil dans l'autre sens pour retrouver la sortie.

L'expression caractérise le moyen qui permet de se diriger au milieu des difficultés, de raisonner.

Un regard de gorgone ou être médusé



Méduse fut transformée en monstre par la jalouse Junon. Coiffée de serpents, son œil brillant changeait en pierre tout homme qui croisait son regard. Persée réussit à tuer Méduse en se servant de son bouclier poli comme un miroir !

« Être médusé » signifie rester pétrifié, sans voix, en perdant toutes ses facultés.



Le rocher de Sisyphé

Sisyphé avait déclenché la colère des dieux de l'Olympe. En guise de châtement, ces derniers le condamnèrent à grimper au sommet d'une montagne en faisant rouler un immense rocher. Cependant, une fois au sommet, le rocher redescendait aussitôt, obligeant Sisyphé à recommencer. **L'expression est une métaphore qui symbolise une tâche interminable.**

Un supplice de Tantale



Pour éprouver la sagacité des dieux, l'ancêtre des Atrides, Tantale, imagina leur servir en repas son propre fils, Cécrops ! Horrifié, Jupiter ressuscita l'enfant et condamna le père à demeurer éternellement sous un arbre fruitier au bord d'une rivière : chaque fois que Tantale veut cueillir un fruit, la branche se relève, chaque fois qu'il veut boire, l'eau se retire.

Dire « c'est un supplice de Tantale ! » signifie que l'on est incapable d'assouvir un désir ou un besoin alors que la chose convoitée est à portée de main.

Se retirer sous sa tente

Achille, furieux qu'Agamemnon lui retire la belle Briséis dont il est amoureux, abandonne la guerre de Troie et s'isole dans sa tente et de ce fait refuse de combattre.

Cela signifie abandonner une cause et s'isoler sous l'effet du dépit et de la colère ou tout simplement bouder.



Un cheval de Troie



Pour pénétrer la ville de Troie, assiégée depuis dix ans, les grecs construisirent un cheval géant en bois et creux contenant un groupe de soldats menés par Ulysse et l'offrirent à Troie. Les troyens ivres au cours d'une soirée s'endormirent et les grecs sortirent de leur cachette et ouvrirent les portes de la ville qui fut vite envahie. **Cela sert à désigner un cadeau maléfique ou une personne s'infiltrant dans un milieu pour le détruire.**

Ouvrir la boîte de Pandore

Le titan Prométhée ayant créé les hommes sur l'ordre de Jupiter, leur donna le feu et leur apprit toutes sortes d'arts et de sciences. Pour se venger, Jupiter fabriqua une femme, Pandore, dotée de tous les charmes, et Mercure lui apprit la curiosité. Elle fut envoyée au frère de Prométhée, avec une jarre contenant tous les maux et les maladies. Pandore, ne sachant pas ce que la jarre contenait, l'ouvrit, poussée par sa curiosité, et tous les maux s'en échappèrent. Seul l'espoir resta à l'intérieur, unique consolation. **L'expression signifie s'exposer par une initiative imprudente à de graves dangers.**



Se perdre dans un dédale



Dédale était un remarquable architecte. C'est lui que Minos, le roi de Crète, chargea de tracer les plans du labyrinthe, étrange construction composée de couloirs courbes se recoupant les uns les autres, pour y enfermer le Minotaure, monstre anthropophage à la tête de Taureau.

L'inventeur et l'invention se confondent : dédale et labyrinthe sont synonymes.